

Vasudêva eut de Çrîdêvâ, Vasu, Haṁsa, Suvam̃ça et trois autres fils.

51. De Dêvarakchîtâ [une des filles de Dêvaka], Vasudêva eut neuf fils, et entre autres Gada; et de Sahadêvâ [autre fille du même prince] il eut huit fils,

52. Dont les principaux étaient Puru et Viçruta; ces princes étaient manifestement des incarnations de Dharma et des Vasus. Vasudêva eut enfin huit fils de Dêvaki [fille de Dêvaka].

53. C'étaient Kîrtimat, Suchêṇa, Bhadrasêṇa, princes à la noble intelligence, Rîdju, Saṁmardana, Bhadra, et Saṁkarchaṇa le souverain des serpents.

54. Le huitième de ses fils était Hari lui-même [incarné sous la forme de Kṛichṇa]; Vasudêva eut en outre une fille, Subhadrà la fortunée, qui fut ta grand'mère paternelle, ô roi.

55. En effet, toutes les fois qu'en ce monde dépérit la justice et s'accroît le mal, autant de fois le Seigneur, qui est le bienheureux Hari, naît sur la terre avec un corps mortel.

56. Car la naissance et les actions du souverain Seigneur, de l'Esprit qui est doué de vue, n'ont pas d'autre cause, ô souverain de la terre, que la Mâyâ dont il dispose en maître.

57. Et c'est une faveur pour l'homme que l'action de sa Mâyâ, puisque cette action est nécessaire à la création, à la conservation et à la destruction de l'univers, aussi bien qu'à la connaissance de l'Esprit qu'on n'obtient qu'en se détachant d'elle.

58. Si le Seigneur a mis en œuvre sa force, c'est pour débarrasser la terre du fardeau qui l'accablait, lorsque les nombreuses armées des Asuras cachés sous les insignes de la royauté, la foulaient sous leurs pas.

59. Bhagavat, le vainqueur de Madhu, a fait avec Saṁkarchaṇa des œuvres innombrables, que les chefs des Suras eux-mêmes ne pourraient embrasser par la pensée.

60. C'est en faveur de ses fidèles dévoués, qui devaient naître dans l'âge Kali, qu'il a répandu au loin sa gloire pure, cette gloire qui dissipe la douleur, le chagrin et les ténèbres.